



【인구(2022년 3월말 현재)】

561,457 명

【외국인 인구】

12,796 명

115 개국

남: 6,114 명

여: 6,682 명

【외국인 비율】

2.28%

【人口(2022年3月末日現在)】

561,457人

【外国人人口】

12,796人

115 개국

男: 6,114人

女: 6,682人

【比率】

2.28%

하치오지판 「네우볼라」~임신기부터 끊김 없는 지원

八王子版「ネウボラ」~妊娠期からの切れ目のない支援

핀란드어로 “조언을 구하는 곳”을 의미하는 「네우볼라」. 모자와 그 가족을 지속해서 지원하는 핀란드의 출산·육아 지원제도를 가리킵니다.

하치오지시에서는 모자와 가족에게 끊김 없는 지원을 제공하는 「하치오지판 네우볼라」 시스템을 구축하고 있습니다. 거점은 시내 3 개소에 있는 보건복지센터. 불안감이 높아지는 임신기부터 고립되기 쉬운 영유아기의 육아를 지켜보며 필요에 따라 지원합니다.

보건복지센터에서는 보건사나 상담원이 임신부 한사람 한사람과 면담하여 몸 상태나 걱정거리를 살핍으로써 안심하고 육아를 시작할 수 있도록 도와드립니다. 또, 아기 방문이나 영유아 건강 진단을 통해 지속해서 육아를 응원하는 것 외에, 어린이가정지원센터 등 다양한 기관과 제휴하여 초등학교 취학까지 자녀분과 가족을 지속해서 지원합니다. 상담은 각 보건복지센터로.

불안할 때의 상담으로부터 산전 산후의 가사·육아 지원까지. 하치오지시는 「육아하기 쉬운 마을 넘버원」을 목표로 여러분의 육아에 가까이 다가서서, 변화가 많은 코로나 상황 속에서 어려움을 겪고 있는 출산 육아를 응원합니다. 각종 지원이나 조성 등에 관한 자세한 내용은 하치오지시 육아 응원 사이트를 참조하십시오.



【뒷면에 계속】

フィンランド語で“アドバイスの場”を意味する「ネウボラ」。母子とその家族を継続的にサポートするフィンランドの出産・育児支援制度をさします。

八王子市では、母子とご家族への切れ目のない支援を行う「八王子版ネウボラ」のしくみづくりに取り組んでいます。拠点は市内3か所にある保健福祉センター。不安の多い妊娠から、孤立しがちな乳幼児期の子育てを見守り、必要に応じてサポートします。

保健福祉センターでは、保健師や相談員が、妊婦さん1人ひとりと面談を実施。体調や心配事を伺うことで、安心して子育てをスタートできるようお手伝いをします。また、赤ちゃん訪問や乳幼児健診を通じて継続的に子育てを応援するほか、子ども家庭支援センターをはじめ、さまざまな機関と連携しながら、小学校就学まで、お子さんとご家族を継続的に支援します。ご相談は各保健福祉センターへ。

不安な時の相談から、産前産後の家事・育児サポートまで。

八王子市は、「子育てしやすいまちナンバーワン」をめざし、みなさんの子育てに寄り添い、変化の多いコロナ禍での出産育児を応援します。各種支援や助成などについて詳しくは、八王子市子育て応援サイトをご覧ください。



【裏面へ続く】

하치오지판 "네우볼라" ~임신이 확인되면 임신신고서를 제출하십시오.

はちおうじばん 八王子版「ネウボラ」~妊娠がわかったら、妊娠届の提出を

임신이 확인되면 각 보건복지센터, 시청 1층 시민과, 각 사무소에 임신신고서를 제출하고, 모자건강수첩과 임신부 건강진단 진찰표 등이 들어간 부모와 아기의 보건가방을 받으십시오. 또, 각 보건복지센터에서 임신부 면담을 받은 분에게는 하치오지 특산의 육아 상품이 들어간 「하치★베이비 기프트」를 드립니다. 전화로 예약해 주십시오.

市内 3 개소 보건복지센터

- 오요코 보건복지센터 ☎042-625-9200 오요코초 11-35
- 히가시아사카와 보건복지센터 ☎042-667-1331
히가시아사카와마치 551-1
- 미나미오오사와 보건복지센터 ☎042-679-2205
미나미오오사와 2-27 프레스코미나미오오사와 공공동 1층

妊娠がわかったら、各保健福祉センター、市役所 1 階市民課、各事務所で妊娠届を出して、母子健康手帳や妊婦健康診査受診票などが入った親と子の保健バックをもらいましょう。また、各保健福祉センターで妊婦面談を受けた方には、八王子ならではの育児グッズの入った「はち★ベビギフト」をお渡しします。電話でご予約下さい。

市内3か所の保健福祉センター

- 大横保健福祉センター ☎042-625-9200
大横町 11-35
- 東浅川保健福祉センター ☎042-667-1331
東浅川町 551-1
- 南大沢保健福祉センター ☎042-679-2205
南大沢 2-27 フレスコ 南大沢公共棟 1階

시청 창구에서 현금 없는 결제의 이용이 가능!

しやくしょ まどぐち 市役所の窓口でキャッシュレス決済のご利用が可能に!

하치오지 시청과 각 사무소의 일부 창구에 현금 없는 결제 서비스를 도입했습니다. 주민표 사본이나 납세 증명 등 각종 증명서의 발행 수속 시 발생하는 수수료의 지불에 신용카드나 전자화폐(교통계 IC 카드)를 사용할 수 있습니다. 현금을 주고받을 필요가 없고 신속한 지불이 가능하므로 꼭 이용해 주십시오. 자세한 내용은 오른쪽의 2차원 코드를 통해 시의 홈페이지를 봐 주십시오.

【현금 없는 결제 대응 창구】

시청 1 층 시민과, 2 층 주민세과, 하치오지역남구종합사무소, 미나미오오사와 사무소, 아사카와 사무소, 유기 사무소, 모토하치오지 사무소, 기타노 사무소

문의: 시민과 ☎042-620-7232

八王子市役所と、各事務所の一部の窓口で、キャッシュレス決済サービスを導入しました。住民票の写しや納税証明など、各種証明書の発行手続きで発生する手数料の支払いに、クレジットカードや電子マネー(交通系ICカード)をご利用いただけます。現金の受け渡しの必要がなく、スピーディーな支払いが可能ですので、ぜひご利用ください。詳しくは、右の二次元コードから、市のホームページをご覧ください。

【キャッシュレス決済対応窓口】

市役所1階市民課、2階住民税課、八王子駅南口総合事務所、南大沢事務所、浅川事務所、由木事務所、元八王子事務所、北野事務所
問い合わせ: 市民課 ☎042-620-7232

정보 코너

○マイナーポイント 제 2 탄을 실시하고 있습니다!

마이너포인트 제 1 탄을 신청하지 않은 분에게 최대 5,000 엔 상당의 포인트가 부여됩니다. 또, 마이넘버카드를 건강보험증으로 이용하기 위해 신청하신 분, 공금수취계좌 등록을 하신 분께 각각 7,500 엔 상당의 포인트가 부여됩니다. 자세한 내용은 오른쪽의 2 차원 코드를 통해 시의 홈페이지를 봐 주십시오.

문의: 디지털 추진실 ☎042-620-7453

○시민세·도민세의 납세통지서를 발송

2022 년도의 시민세·도민세 납세통지서를 6 월 1 일(65 세 이상으로 연금소득이 있는 분은 6 월 13 일)에 발송합니다. 급여에서 공제되는 분은 근무처에서 세액결정통지서를 드립니다.

문의: 주민세과 ☎042-620-7219

情報コーナー

○マイナポイント第2弾を実施しています!

マイナポイント第1弾に申し込んでいない方に、最大5,000円相当のポイントが付与されます。また、マイナンバーカードの健康保険証としての利用申込を行った方、公金受取口座の登録を行った方に、それぞれ7,500円相当のポイントが付与されます。詳しくは、右の二次元コードから、市のホームページをご覧ください。

問い合わせ: デジタル推進室 ☎042-620-7453

○市民税・都民税の納税通知書を発送

令和4年度の市民税・都民税の納税通知書を6月1日(65歳以上で年金所得のある方は6月13日)に発送します。給与から差し引かれる方は、勤務先から税額決定通知書が渡されます。

問い合わせ: 住民税課 ☎042-620-7219



「개호 일자리 외국인 일본어 교실」 개최 안내

「介護のしごと 外国人日本語教室」開催のお知らせ

하치오지시내의 개호사업소에서 일하고 있는 또한 앞으로 일하려고 하는 외국인을 대상으로 일본어교실을 개최합니다. 초급,중급,상급 3 개 클래스가 있으며 일상 회화 및 개호일에 필요한 일본어를 학습할 수 있습니다. 신청방법 등 자세한 내용은 오른쪽 2 차원코드로 전용 페이지를 열람 또는 직접 문의하시기 바랍니다.



【수업료】무료 【정원】각 15 명

【수강 기간】2022 년 5 월 21 일부터 2023 년 1 월 14 일 (총 24 회)

【수업일】토요일 오전 10 시부터 11 시 50 분

【신청 기간】2022 년 5 월 19 일

※정원에 여유가 있는 경우, 도중에도 참가할 수 있습니다!

장소・문의처 : 도쿄국제외어학원 (하치오지시 미나미초 5-8)

☎042-686-0618

八王子市内の介護事業所で働いている、または、これから働きたいと考えている外国人の方を対象に、日本語教室を実施します。初級・中級・上級の3クラスで、日常会話や介護の仕事に必要な日本語を学習します。



申込方法など、詳しくは右のQRコードから専用ページをご覧ください。

【授業料】無料 【定員】各クラス15名

【期間】2022年5月21日から2023年1月14日(全24回)

【時間】土曜日 午前10時から11時50分

【申込期限】2022年5月19日

※定員に空きがあれば、途中からでも参加できます!

【場所・問い合わせ】

東京国際外語学院 (八王子市南町5-8) ☎042-686-0618

신형 코로나바이러스 감염증에 관한 정보 (백신 접종 및 지원책 등)

新型コロナウイルス感染症に関する情報 (ワクチン接種や支援策など)

시의 공식 홈페이지【신형 코로나바이러스 감염증에 대해】



간단한 일본어



영어



중국어

市の公式ホームページ【新型コロナウイルス感染症について】



やさしい日本語



英語



中国語

시내의 이벤트

※신형 코로나바이러스 감염증 대책으로 이벤트가 중지・변경될 경우가 있으므로 사전에 꼭 주최자에게 확인하시기 바랍니다.

●평생학습센터 <외국인을 위한 일본어 교실>

장소・시간 월	크리에이트홀 ☎042-648-2231		미나미오사와분관 ☎042-679-2208
	목요일 코스 18:00-20:00	금요일 코스 10:00-12:00	일요일 코스 13:00-15:00
5 월	12, 19, 26	6, 13, 20, 27	8, 15, 22, 29
6 월	9, 16, 23	3, 10, 17, 24	5, 12, 19, 26
7 월	7, 14, 21	8, 15, 22	3, 10

●전문가에 의한 외국인 개별 상담

【행정서사】

6 월 4 일(토) / 7 월 2 일(토) 오후 2 시 ~ 5 시

【변호사】6 월 18 일(토) 오후 2 시 ~ 5 시

상담을 희망하시는 분은 사전에 예약하시기 바랍니다.

장소・문의처: 하치오지국제협회 ☎042-642-7091

市内のイベント

※新型コロナウイルス感染症対策のため、イベントが中止・変更となる場合があります。事前に主催者にご確認ください。

●生涯学習センター <外国人のための日本語教室>

場所・時間 月	クリエイイトホール ☎042-648-2231		みなみおおさわぶんかん ☎042-679-2208
	木曜日コース 18:00-20:00	金曜日コース 10:00-12:00	日曜日コース 13:00-15:00
5月	12, 19, 26	6, 13, 20, 27	8, 15, 22, 29
6月	9, 16, 23	3, 10, 17, 24	5, 12, 19, 26
7月	7, 14, 21	8, 15, 22	3, 10

●専門家による外国人個別相談

【行政書士】

6月4日(土) / 7月2日(土) 午後2時~5時

【弁護士】6月18日(土) 午後2時~5時

相談をご希望の方は、事前にご予約をお願いします。

場所・問い合わせ: 八王子国際協会 ☎042-642-7091

편리한 전화번호	便利な電話番号 (べんりなでんわばんごう)
하치오지시청 ☎042-626-3111	八王子市役所 ☎042-626-3111
입국관리국 인포메이션센터 ☎03-5796-7112	入国管理 局 インフォメーションセンター ☎03-5796-7112
경찰(긴급시) ☎110 화재・구급차 ☎119	警察 (緊急時) ☎110/ 火事・救急車 ☎119
의료정보	医療情報 (いりょうじょうほう)
아무다 국제의료정보센터 ☎03-6233-9266 평일 10:00-15:00 ※대응 언어는 날따라 다릅니다.	アムダ 国際医療 情報センター ☎03-6233-9266 平日10:00-15:00 ※対応言語は日によって異なります。
히마와리(도쿄도보험의료정보센터) ☎03-5285-8181 매일 9:00-20:00 외국어로 의료 상담을 진행하고 있습니다.	ひまわり (東京都保健医療 情報センター) ☎03-5285-8181 毎日9:00-20:00 外国語で医療相談を行っています。
다언어 의료 문진표 URL:http://www.kifjp.org/medical/ 병원에 갈때 질병이나 부상 증상을 의사에게 설명하기 위한 다언어 문진표입니다.	多言語医療問診票 URL : http://www.kifjp.org/medical/ 病院へ行く時に病気やけがの症状を医師に説明するための多言語の問診票です。
생활상담	生活相談 (せいかつそうだん)
【재주외국인서포트데스크】 월~토요일 10:00-17:00 【외국인개별상담】행정서사 : 원칙상 매달 제1토요일 14:00-17:00 변호사 : 원칙상 3・6・9・12 월의 제3 토요일 14:00-17:00 운영 NPO 법인 하치오지국제협회 ☎042-642-7091 주소 : 아사히초 9-1 하치오지스퀘어빌딩 11층 URL: http://hia855.com/	【在住外国人サポートデスク】月~土 10:00-17:00 【外国人個別相談】行政書士 : 原則毎月第1土曜日 14:00-17:00 弁護士 : 原則3・6・9・12月の第3土曜日 14:00-17:00 運営 NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091 住所: 旭 町9-1八王子スクエアビル 11階 URL: http://hia855.com/
도쿄도 외국인 상담(법률・입국・교육문제 등) 한국어: 수요일 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7700	東京都外国人相談 (法律・入国・教育問題など) 韓国語 : 水曜日 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7700
자원봉사 단체에 의한 일본어 학습	ボランティア団体による日本語レッスン (にほんごれっすん)
하치오지국제우호클럽 사카기 씨 ☎090-1354-5798	八王子国際友好クラブ 坂井 ☎090-1354-5798
하치오지일본어회 미야자키 씨 ☎080-6808-4349	八王子にほんごの会 みやざき ☎080-6808-4349
일중우호일본어학습회 나카미치 씨 ☎042-664-5980	日中友好日本語学習会 なかみち ☎042-664-5980
아시아청년회 스즈키 씨 ☎080-5534-7683	アジア青年会 すずき ☎080-5534-7683
NPO 법인하치오지국제교류센터 모리야 씨 ☎090-7191-9326	NPO法人八王子国際交流センター もりや ☎090-7191-9326
니지노하시(무지개 다리) 엔도 씨 ☎090-6039-0790	虹の橋 えんどう ☎090-6039-0790
학습지원	学習支援 (がくしゅうしえん)
세계어린이와 손잡는 학생회 다나카 씨 ☎080-8432-0753	世界の子どもと手をつなぐ学生の会 田中 ☎080-8432-0753
NPO 법인 하치오지국제협회 ☎042-642-7091	NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091
기타	その他 (そのた)
중학교야간학급 (제5중학교) ☎042-642-1635 의무교육을 수료하지 못한 도내 재주・재근 15세 이상인 자가 대상, 연도 도중에도 입학할 수 있습니다.	中学校夜間学級 (第五中学校) ☎042-642-1635 対象は、義務教育を修了していない都内在住・在勤の15歳以上の方で、年度途中でも入級できます。
외국인을 위한 생활편리수첩 배포장소: 시청 시민과, 다문화공생추진과, 하치오지국제협회	外国人のためのくらしの便利帳 配布場所: 市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会
하치오지시의 휴일 의료기관과 이벤트 정보를 영어, 중국어로 발신하는 메일 서비스(매달 1일) 등록은 icho@sg-m.jp 로 공메일을 보내세요.	八王子市英語、中国語の休日医療機関・イベント 情報のメール配信サービス(毎月1日) 登録は icho@sg-m.jp からメールを。
하치오지시 공식 <외국어판> Facebook 페이지 하기 단어로 검색하고「좋아요!」&팔로우해 주세요! 영어판: 「Hachioji City English News」 중국어판: 「八王子市中文信息」	八王子市公式<外国語版>Facebook ページ 下のページ名で検索、「いいね!」&フォローしてください! 英語版: 「Hachioji City English News」 中国語版: 「八王子市中文信息」
하치오지시 공식 홈페이지 URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/	八王子市の公式ホームページ URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/

발행: 하치오지시 시민활동추진부 다문화공생추진과
전화: 042-620-7437 팩스: 042-626-0253
소재지: 192-8501 하치오지시 모토혼고초 3-24-1
이메일: b051400@city.hachioji.tokyo.jp

あなたのまちも、
あるけるまち。
八王子

発行: 八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
電話: 042-620-7437 ファックス: 042-626-0253
所在地: 192-8501 八王子市元本郷町3-24-1
Eメール: b051400@city.hachioji.tokyo.jp